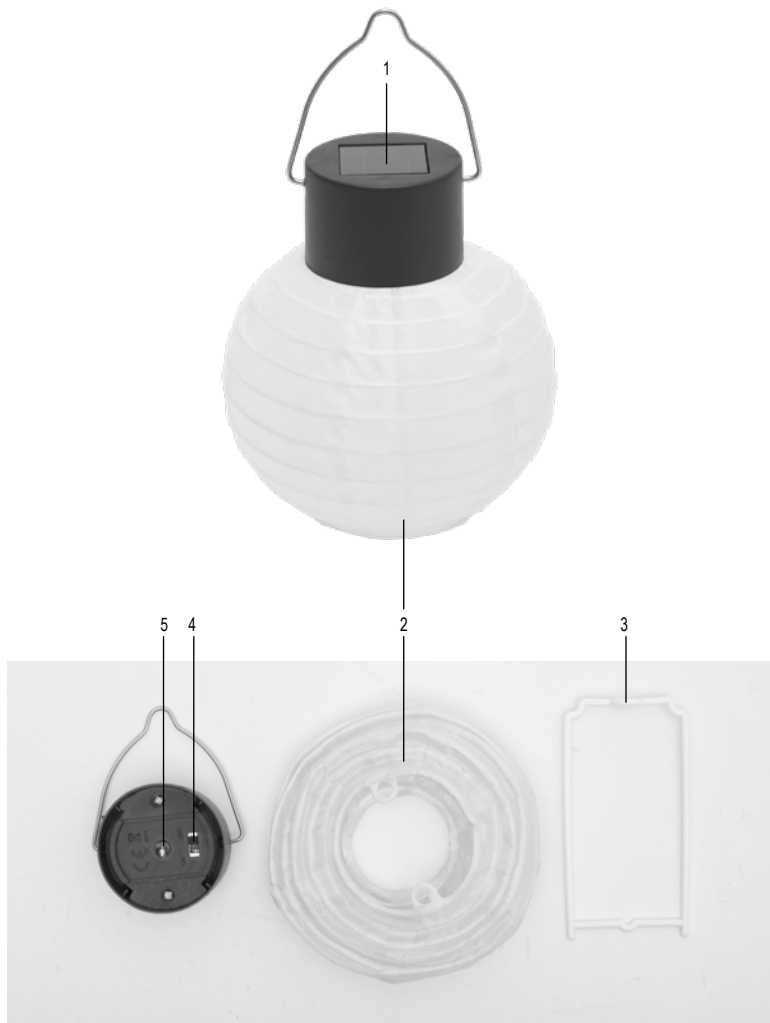


**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**





	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	solar panel	napelem	solárny panel	panou solar	solarni panel	solární panel	solarni panel
2.	luminaire	lámpatest	svietidlo	corp lampă	telo lampe	tělo svítidla	rasvjetno tijelo
3.	plastic support element	műanyag tartóelem	plastový nosný prvok	element suport din plastic	plastični nosač	plastový nosný prvek	plastični nosivi element
4.	on/off switch	be-/ki kapszoló	vypínač	buton pomire/oprire	prekidač	Za/vypínač	prekidač za uključivanje/isključivanje
5.	LED	LED	LED	LED	LED	LED	LED diode

EN SOLAR LANTERN SET

Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.

Lanterns with solar-battery power supply. They light up automatically and work without additional electricity costs. The battery charged by the built-in solar panel during the day powers the 3x1 warm white LEDs at night. The built-in battery is not replaceable when it gets old.

WARNINGS

1. Make sure that the device has not been damaged during transportation!
2. For use with the supplied solar panel only!
3. Do not use the luminaire with a damaged lampshade!
4. The LED light source in the luminaire is not replaceable. At the end of the life of the light source, the entire luminaire shall be destroyed.
5. The battery in the luminaire is not replaceable!
6. Do not open, fire or short-circuit the battery!
7. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu
8. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.



THE PRODUCT IS NOT A TOY. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.

THIS PRODUCT INCLUDES A BUTTON BATTERY. IT IS FORBIDDEN TO SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT MAY CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF THE BATTERY COMPARTMENT CANNOT GET CLOSED SECURELY, DO NOT CONTINUE TO USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN. IF YOU THINK THAT A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY BODY PARTS, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY.

LOCATION

In order to charge the battery as much as possible - and to provide the voltage needed to light the LED for as long as possible during the night - it is essential to place it in a shade-free, sunny location. The longer the battery is exposed to direct, glaring sunlight, the longer it will stay lit.

COMMISSIONING

Place the plastic mounting ring on the LED, then tighten the rings on the nylon lamp holder onto the plastic feet of the mounting ring. You can switch the device on and off using the on/off switch next to the LED. When on, you can check operation by covering the solar panel. The lamp then operates automatically: during the day the battery is charged and at dusk the lamp switches on and lights up continuously. The duration of this depends on how long and how bright the light was. Its operation can be checked by covering the entire top of the solar panel before it is installed. Remember that the lamp is designed to work in the dark. In a bright environment, it will glow only dimly or not at all.

If you are not going to use the appliance for a long period of time (e.g. in winter), switch the product off and store it at a temperature above freezing after carefully cleaning the casing.

CLEANING, MAINTENANCE

For optimum performance of the luminaire, it may be necessary to clean the luminaire at a frequency depending on the level of contamination, but at least once a month. Use a slightly damp cloth to clean the outside of the luminaire and the solar panel. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the luminaire or on the electrical components!

BATTERY REMOVAL

At the end of the product's life, the battery should be removed.

The battery is not user replaceable!

Remove the screws next to the LED and lift off the bottom of the solar panel holder. The battery is soldered to the inner panel.

To dispose of the battery, remove it from the panel.

DISPOSAL

A Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

SPECIFICATIONS

built-in battery:.....	1.2 V / 40 mAh Ni-MH button battery
light source:.....	1 warm white LED per lampion
size:.....	∅10 x 11,5 cm
weight:.....	30 g

H NAPELEMES KERTI LÁMPA

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Lampionok napelemes-akkumulátoros tápellátással. Önműködően és további áramköltség nélkül világítanak. A beépített napelem által napközben feltöltött akkumulátor éjjel táplálja az 3 x 1 db meglehetően LED-et. A beépített akkumulátor – elöregedése esetén – nem cserélhető ki.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. Kizárólag a mellékelt napelemmel használható!
3. A lámpatestet sérült védőernyővel ne használja!
4. A lámpatestben a LED fényforrás nem cserélhető. A fényforrás élettartama végén a teljes lámpatestet meg kell semmisíteni.
5. A lámpatestben az akkumulátor nem cserélhető!
6. Az akkumulátort tilos felnyitni, tűzbe dobni, vagy rövidre zární!
7. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
8. Az esetleges nyomdahiabakért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



A TERMÉK NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NE KERÜLJÖN!

EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEHETHEZ! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMEKET! HA AZ ELEM TARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZEBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

ELHELYEZÉS

Ahhoz, hogy az akkumulátor a lehető legjobbban feltöltődhessen – és az éjszaka folyamán minél tovább biztosítsa a LED világításához szükséges feszültséget –, feltétlenül árnyékmentes, napfényes helyre szükséges tenni. Minél hosszabb ideig éri közvetlen, tűző napfény, annál tovább fog világítani.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Helyezze a műanyag tartóelem karikáját a LED-re, majd húzza rá a nylon lámpatesten található karikákat a tartóelem műanyag lábaira. A készüléket a LED mellett található a be-/kikapcsoló segítségével tudja be-, illetve kikapcsolni. Bekapcsolt állapot esetén a működést a szolár panel letakarásával ellenőrizheti. A lámpa ezt követően automatikusan működik: napközben feltöltődik az akkumulátor, az esti szürkületben pedig bekapcsol, és folyamatosan világít. Ennek időtartama attól függ, hogy előzőleg mennyi ideig és milyen erősségű fény érte. Működése – még kihelyezése előtt – ellenőrizhető a napelem teljes felső részének letakarásával. Ne feledje, hogy a lámpát arra tervezték, hogy sötétben működjön. Világos környezetben csak halványan, vagy egyáltalán nem világít.

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. a téli időszakban), kapcsolja ki a terméket és a burkolat óvatos megtisztítása után tárolja fagyponot feletti hőmérsékleten.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A lámpatest optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a lámpatest tisztítása. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a lámpatest külsőjét és a napelemet. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A lámpatest belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA

A termék élettartamának végén szükséges az akkumulátor eltávolítása. Az akkumulátor felhasználatát nem cserélheti! Távolítsa el a LED mellett található csavarokat és emelje le a napelem tartó alját. Az akkumulátor a belső panelra forrasztva található. Az akkumulátor ártalmatlanításához távolítsa el azt a panelről.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználatú törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

beépített akkumulátor: 1,2 V / 40 mAh Ni-MH gombakkumulátor
fényforrás: 1 db melegfényű LED lampionként
méret: Ø10 x 11,5 cm
tömeg: 30 g

SK SOLÁRNE ZÁHRADNÉ SVIETIDLO

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Lampióny so solárnym-akkumulátorovým napájaním. Svieta automaticky a bez ďalších nákladov na elektrinu. Akkumulátor, ktorý sa cez deň nabíja zo

zabudovaného solárneho panela, v noci napája 3 x 1 LED diódu. Vstavaný akumulátor – v prípade opotrebovania - nie je možné vymeniť.

UPOZORNENIA

1. Skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil!
2. Len na použitie s dodaným solárnym panelom!
3. Nepoužívajte svietidlo s poškodeným ochranným sklom!
4. Svetelné zdroje LED vo svietidle sa nedajú vymeniť. Po ukončení životnosti zdroja svetla treba zlikvidovať celé svietidlo.
5. Akumulátor vo svietidle nie je vymeniteľný!
6. Akumulátor neotvárajte, neohrievajte ani neskrutkujte!
7. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
8. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedňujeme sa za ne.



VÝROBOK NIE JE HRAČKA, NEPATRÍ DO RÚK DEŤOM!

TENTO VÝROBOK OBSAHUJE GOMBKOVÚ BATERIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚT, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKÉJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPŮSOBÍ SILNÚ VNÚTORNÚ POPÁLENINU, MÔŽE DOJST K USMRŤENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATERIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATERIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBOK DALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATERIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOLVEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLADAJTE LEKÁRA!

UMIESTNENIE

Aby sa akumulátor nabíj čo najlepšie – a aby v noci čo najdlhšie zabezpečoval napätie potrebné na svietenie LED – svietidlo umiestnite na netienené, slnečné miesto. Čím dlhšie na neho svieta priame slnečné svetlo, tým dlhšie bude svietiť.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Nasadiť krúžok plastového nosného prvku na LED diódu a potom natiahnite krúžky na nylonovom telese svietidla na plastové úchytky nosného prvku. Výrobok môžete zapnúť a vypnúť pomocou tlačidla zapnutia/vypnutia vedľa LED diódy. Po zapnutí môžete skontrolovať prevádzku zakrytím solárneho panela. Následne svietidlo bude fungovať automaticky: cez deň sa akumulátor nabíja, pri večernom zotmení sa zapne a priebežne svieta. Dĺžka svietenia závisí od času a intenzity cez deň dopadajúceho svetla. Jeho funkčnosť možno skontrolovať – ešte pred konečnou inštaláciou - zakrytím celej hornej časti solárneho panela. Nezabudnite, že svietidlo bolo navrhnuté na svietenie v tme. V osvetlenom prostredí svieta slabšie alebo nesvieti vôbec. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate (napr. v zimnom období), odstráňte akumulátor a po opätom očistení krytu skladujte pri teplote nad bodom mrazu.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálnej prevádzky svietidla podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca je nutné výrobok očistiť. Vonkajšiu časť a solárny panel očistite mierne mokrou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby so do vnútra prístroja, na jeho elektrické súčiastky, nedostala voda!

ODSTRÁNENIE AKKUMULÁTORA

Na konci životnosti výrobku treba akumulátor vybrať. Akumulátor nie je vymeniteľný používatelom! Odskrutkujte skrutky vedľa LED diódy a odklopte spodnú časť držiaka solárneho panela. Akumulátor je prispájkovaný k vnútornému panelu. Ak chcete zlikvidovať akumulátor, odstráňte ho z panela.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii

zaoberajúcej sa na likvidáciu elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodit' do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

zabudovaný akumulátor: 1,2 V / 40 mAh Ni-MH
gombikový akumulátor
zdroj svetla: 1 teplá biela LED v jednom lampióne
rozmery: Ø10 x 11,5 cm
hmotnosť: 30 g

RO LAMPĂ SOLARĂ DE GRĂDINĂ

Vá rúgam sã citiŕi ŕi sã pãŕŕaŕti urmãtoarele instrucŕii ŕinainte de a utiliza produsul. Descrierea originalã este ŕi limba maghiarã.

Lampioane cu alimentare solarã ŕi acumulãtor. Dupã pornire lumineazã automat ŕi fãrã costuri suplimentare. Acumulãtorul ŕincãrcãt ŕi timpul zilei de panoul solar alimenteazã ŕi timpul nopŕii cele 3 LED-uri cu luminã albã caldã. Acumulãtorul ŕincorporat nu poate fi ŕilocuit ŕi caz de uzurã.

AVERTISMENTE

1. Asiguraŕi-vã cã aparatul nu a fost deteriorat ŕi timpul transportului!
2. Produsul poate fi utilizat exclusiv cu panoul solar furnizat!
3. Nu folosiŕi lampa dacã abajurul de protecŕie s-a deteriorat!
4. LED-ul din lampã nu poate fi ŕilocuit. La expirarea duratei de viaŕã a LED-ului se va elimina ŕintreaga lampã.
5. Acumulãtorul din lampã nu poate fi ŕilocuit!
6. Este interzisã defacerea, aruncarea ŕi foc sau scurtcircuitarea acumulãtorului!
7. Datoritã ŕi mbunãŕãŕirilor continue, specificaŕiile tehnice ŕi designul se pot modifica fãrã notificare prealabilã. Instrucŕiunile de utilizare actuale pot fi descãrcate de pe site-ul www.somogyi.hu.
8. Nu ne asumãm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipãr ŕi ne cerem scuze pentru orice inconvenient.



PRODUSUL NU ESTE JUCĂRIE, A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNĂ COPIILOR!

ACEST PRODUS CONŦINE BATERII TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHITIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! DUPĂ ÎNGERARE, ÎN 2 ORE PROVOACĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOCA MOARTE! NU ȚINEȚI BATERIILE UZATE ȘI CELE NOI LA ÎNDEMÂNĂ COPILOR! DACĂ CAPACUL ȘUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNCETAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ȚINEȚI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ CREDEȚI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHITITĂ SAU A AJUNS ÎN VREO PĂRTE A CORPULUI COPILULUI, ADRESAȚI-VĂ IMEDIAT UNUI MEDIC!

AMPLASARE

Pentru a asigura ŕincãrcarea optimã a acumulãtorului – ŕi energia necesarã pentru iluminarea cu LED pentru o duratã cãt mai lungã pe timpul nopŕii – amplasaŕi lampa ŕi ntr-un loc expus la soare, fãrã umbrã. Cu cãt este mai lungã perioada de expunere la raze solare directe, cu atãt mai mult o sã lumineze lampa!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Așezaŕi inelul elementului suport din plastic pe LED, apoi trageŕi inelele de pe corpul de plastic al lãmpii pe picioarele din plastic al elementului suport. Lampa

poate fi pornitã, respectiv opritã cu ajutorul butonului de pornire/oprire aflatã lângã LED. Dacã lampa este pornitã, puteŕi verifica dacã funcŕioneazã prin acoperirea panoului solar. Dupã pornire lampa va funcŕiona ŕi mod automat: acumulãtorul se ŕincãrcã ŕi timpul zilei, iar la ŕinerat va porni ŕi va lumina ŕi mod continuu. Durata de iluminare depinde de perioada ŕi intensitatea expunerii la razele solare. Funcŕionarea lãmpii poate fi verificatã – ŕiainte de amplasare – prin acoperirea completã a pãrŕii superioare a panoului solar. Reŕineŕi cã lampa a fost proiectatã sã funcŕioneze ŕi ŕi ntineric. ŕi condiŕii de luminã va lumina doar slab sau deloc.

Dacã nu utilizaŕi aparatul pentru o perioadã mai lungã (de ex. pe timpul iernii), opriŕi aparatul, curãŕaŕi cu grijã carcasa ŕi depozitaŕi-l ŕi ntr-un loc ferit de ŕi ngeŕt.

CURĂȚARE, ÎNȚEȚINERE

În vederea asigurãrii funcŕionãrii corecte a lãmpii este necesarã curãŕtarea produsului cu o frecvenŕã ŕi funcŕii de gradul de murdãrire, dar cel puțin o datã pe lunã. Curãŕaŕi cu o cãrpã umezitã exteriorul lãmpii ŕi panoul solar. Nu utilizaŕi agenŕi de curãŕtãre cu efecte abrazive! Aveŕi grijã sã nu ajungã apã ŕi interiorul lãmpii ŕi pe piesele electrice.

ELIMINAREA ACUMULĂTORULUI

La finalul duratei de viaŕã a produsului acumulãtorul se va elimina.

Acumulãtorul nu poate fi ŕilocuit de cãtre utilizator!

Îndepãrtaŕi suruburile de lângã LED ŕi scoateŕi baza suportului panoului solar. Acumulãtorul se gãseŕte sudat pe panoul interior.

Pentru eliminarea acumulãtorului îndepãrtaŕi-l de pe panou!



ELIMINARE

A Colectaŕi ŕi mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncaŕi ŕi gunoii menajere, pentru cã echipamentul poate conŕine ŕi componente periculoase pentru mediul ŕi ncunjurãtor sau pentru sãnãtatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vãnzare al acestuia sau la toŕi distribuŕitori care au pus ŕi circulaŕie produse cu caracteristici ŕi funcŕionalitãŕi similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate ŕi recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejaŕi mediul ŕi ncunjurãtor, sãnãtatea Dumneavoastrã ŕi a semenilor. ŕi cazul ŕi care aveŕi ŕi ntrebãri, vã rúgam sã luaŕi legãturã cu organizaŕiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumãm obligaŕiile prevederilor legale privind producãtorii ŕi suportãm cheltuielile legate de aceste obligaŕii.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULĂTORILOR

Bateriile ŕi acumulãtorii nu pot fi trataŕi ŕi mpunã cu deșeurile menajere. Utilizãtorul are obligaŕie legalã de a preda bateriile / acumulãtorii uzãŕi sau epuizaŕi la punctele de colectare sau ŕi comerŕ. Acest lucru asigurã faptul cã bateriile / acumulãtorii vor fi trataŕi ŕi mod ecologic.

DATE TEHNICE

acumulãtor ŕincorporat: acumulãtor tip nasture
1,2 V / 40 mAh Ni-MH
sursã de luminã: 1 LED cu luminã albã
caldã la fiecare lampion
dimensiune: Ø10 x 11,5 cm
greutate: 30 g



BAŠTENSKA SOLARNA LAMPA

Pre prve upotrebe radi bezbednog i taĕnog rada paŕljivo proŕitaŕite i prouĕite ovo uputstvo. Saĕuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa maĕarskog jezika. Lampioni sa solarim napajanjem. Automatski se ukljuĕuje noĕu kada svetli 3x1 kom. topobelih LED dioda dok preko dana puni ugraĕeni akumulãtor bez dodatnih troškova elektriĕne energije. Ugraĕeni akumulãtor se ne moŕe zameniti ako zastari.

NAPOMENE

1. Uverite se da ureĕaj nije ošteĕen prilikom transporta!
2. Upotrebljivo iskljuĕivo sa priloŕenim solarim panelom!

3. Ne koristite lampu sa oštećenim zaštitnim staklom!
4. LED izvor svetlosti nije zamenljiv. Nakon isteka životnog veka, uređaj postaje opasan elektronski otpad.
5. U lampi akumulator nije zamenljiv!
6. Akumulator se ne sme otvarati, bacati u vatrau ili kratko spojiti!
7. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktualno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
8. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



OVAJ PROIZVOD NIJE IGRAČKA, NE DAVATI DECI DA SE IGRAJU SNJIM!

OVAJ PROIZVOD SADRŽI DUGMASTU BATERIJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PRUGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO MUČNINE I MOŽE DA IZAZOVE SMRT! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOJTE VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PRUGUTANA ILI JE BILO KAKO DOŠLA U UNUTAR TELA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

POSTAVLJANJE

Pri likom postavljanja obratite pažnju na to da lampica bude postavljena tako da bude izložena što duže dnevnom jakom suncu da bi se akumulator što bolje napunio i da LED dioda može što duže da svetli noću.

PUŠTANJE U RAD

Postavite prsten plastičnog držača na LED, a zatim gumite prstenove na najlonskom držaču na plastične noge držača. Uređaj možete uključiti i isključiti pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje koji se nalazi pored LED diode. Trajanje ovoga zavisi od toga koliko je dugo i koliko jako svetlo bilo ranije. Njegov rad se može proveriti – čak i pre nego što se postavi – pokrivanjem celog gornjeg dela solarnog panela. Zapamtite da je lampica dizajnirana da radi u mraku. U svetlom okruženju, svetli samo slabo ili uopšte ne svetli. Ako uređaj ne koristite duže vreme (npr. tokom zime), isključite proizvod i nakon pažljivog čišćenja kucišta čuvajte ga na temperaturi iznad nule.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Da bi lampica funkcionisala optimalno, možda će biti potrebno čistiti lampicu češće u zavisnosti od zaprljanosti ali minimalno mesečno jednom. Očistite kucište lampice i solarne ploče blago vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne sme da dospe u lampicu ili na električne komponente!

ODSTRANJIVANJE AKUMULATORA

Na kraju životnog veka proizvoda možete ukloniti akumulator. Korisnik ne može zameniti akumulator! Izvadite šarafe koji se nalaze pored LED diode, skinite donji deo držača solarnog panela. Akumulator se zalemljen nalazi na štampanoj ploči. Da biste predali akumulator na reciklažu, akumulator izvadite iz lampice.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinje! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

TEHNIČKI PODACI

ugrađeni akumulator: 1,2 V, 40 mAh AAA Ni-MH
dugmasti akumulator
izvor svetlosti: 1 kom. toplobela LED dioda
dimenzije: Ø10 x 11,5 cm
masa: 30 g



SOLÁRNÍ ZAHRADNÍ SVÍTIDLO

Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.

Svítilny se solárním bateriovým napájením. Svítí automaticky a bez dalších nákladů na elektřinu. Baterie nabíjena přes den vestavěným solárním panelem napájí v noci 3 x 1 ks teplé bílé LED diody. Vestavěná baterie není vyměnitelná po životnosti.

UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
2. Pouze pro použití s dodaným solárním panelem!
3. Nepoužívejte svítidlo s poškozeným stínítkem!
4. Světelný zdroj LED ve svítidle není vyměnitelný. Po skončení životnosti světelného zdroje se celé svítidlo zničí.
5. Baterie ve svítidle není vyměnitelná!
6. Baterii neotvírejte, nedávejte do ohně ani nezkratujte!
7. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.
8. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepřijemnosti.



VÝROBEK NENÍ HRAČKA, NEDÁVEJTE DO RUKOU DĚTEM!

TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOFLIKOVOU BATERII. JE ZAKÁZANÉ BATERII POLYKÁT! NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO HOŘENÍ! V PŘÍPADĚ POLKNUTÍ BATERIE DO 2 HODIN DOCHÁZÍ KE VNITŘNÍMU PÁLENÍ A MUŽE VÍST AŽ KE SMRTI! DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! V PŘÍPADĚ ŽE KRYT BATERIÍ NEZAPADNUL NA SVÉ MÍSTO, NEPOLOŽUJTE VÝROBEK A DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! PŘI ODPOŘENÍ POLKNUTÍ NEBO VNÍKNUTÍ DO TĚLA BATERIE, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘSKOU POMOČ!

UMÍSTĚNÍ

Aby se baterie co nejvíce nabíla a během noci co nejdéle svítila LED diodou, je nutné ji umístit na slunné místo bez stínu. Čím déle bude baterie vystavena přímému, oslnivému slunečnímu světlu, tím déle bude svítit.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Nasaďte plastový montážní kroužek na LED diodu a poté utáhněte kroužek na nylonovém držáku lampy na plastových patkách montážního kroužku. Zařízení můžete zapínat a vypínat pomocí vypínače vedle LED diody. Po zapnutí můžete zkontrolovat provoz zakrytím solárního panelu. Lampica pak funguje automaticky: během dne se baterie nabíjí a za soumraku se lampica zapne a nepřetržitě svítí. Doba trvání závisí na tom, jak dlouho a jak jasně svítí. Její provoz lze zkontrolovat zakrytím celé horní části solárního panelu před jeho instalací. Nezapomeňte, že lampica je určena pro práci ve tmě. V jasném prostředí bude svítit jen slabě nebo vůbec. Pokud nebudete spokojeni delší dobu používat (např. v zimě), po pečlivém vyčištění krytu výrobek vypněte a uložte jej při teplotě nad bodem mrazu.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Pro optimální výkon svítidla může být nutné čistit svítidlo s frekvencí závislou na míře znečištění, nejméně však jednou za měsíc. K čištění vnější strany svítidla a solárního panelu použijte mírně navlhčený hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopusťte, aby se voda dostala dovnitř svítidla nebo na elektrické součásti!

VYJMUTÍ BATERIE

Na konci životnosti výrobku je třeba baterii vyjmout.

Baterie není uživatelsky vyměnitelná!

Vysroubujte šrouby vedle LED diody a zvedněte spodní část držáku solárního panelu. Baterie je připevněna k vnitřnímu panelu.

Chcete-li baterii zlikvidovat, vyjměte ji z panelu.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonávané a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonou povinnosti uživatele je odevzdání použitých baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

TECHNICKÉ PARAMETRY

vestavěná baterie:..... knoflíková baterie Ni-MH

1,2 V / 40 mAh

zdroj světla: 1 ks teplá bílá LED v jedné lucerně

rozměr: Ø10 x 11,5 cm

hmotnost: 30 g

UNUTARNJE OPEKLINE PA ČAK I SMRT! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOHVATA DJECE! UKOLIKO POKLOPAC BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOHVATA DJECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TIJELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LJEKARSKU POMOĆ.

INSTALACIJA

Kako bi baterija bila što bolje napunjena – te da bi što duže tijekom noći osiguravala napon potreban za LED rasvjetu – nužno ju je postaviti na osunčano mjesto bez sjene. Što je dulje izložen direktnoj, jakoj sunčevoj svjetlosti, to će duže svijetliti.

PUŠTANJE U RAD

Stavite prsten plastičnog držača na LED diodu, zatim gurnite prstene na najlonskom držaču na plastične noge držača. Uredaj možete uključiti i isključiti pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje koji se nalazi pored LED diode. Kada je uključen, možete provjeriti rad pokrivanjem solarne ploče. Nakon toga lampa radi automatski: baterija se puni danju, uključuje se kad padne mrak i stalno svijetli. Trajanje toga ovisi o tome koliko je dugo i jako svjetlo bilo prije. Njegov rad se može provjeriti - čak i prije postavljanja - prekrivanjem cijelog gornjeg dijela solarne ploče. Ne zaboravite da je svjetlika dizajnirana za rad u mraku. U svjetlom okruženju svijetli slabo ili uopće ne svijetli.

Ako uredaj ne koristite dulje vrijeme (npr. tijekom zime), isključite proizvod i nakon pažljivog čišćenja poklopca pohranite ga na temperaturu iznad ledišta.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osiguralo optimalan rad svjetiljke, možda će biti potrebno čistiti svjetiljku učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno. Očistite vanjsku stranu lampe i solaru ploču lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u rasvjetno tijelo ili na električne komponente!

OTKLANJANJE BATERIJE

Na kraju životnog vijeka proizvoda potrebno je otkloniti bateriju.

Bateriju ne može zamijeniti sam korisnik!

Uklonite vijke pored LED diode i podignite donji dio držača solarne ploče.

Baterija je zalemljena na unutarnju ploču.

Za odlaganje baterije uklonite je s ploče.



RASPOLAGANJE

Uredaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uredaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULÁTORÁ

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištenje i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog proizvođača. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

TEHNIČKI PODACI

ugrađena baterija: 1,2 V / 40 mAh Ni-MH

gumbasta baterija

izvor svjetla: 1 toplo bijela LED po lanterni

dimenzija: Ø10 x 11,5 cm

težina: 30 g



SOLARNA VRTNA LAMPA

Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.

Lampioni s napajanjem na solarne baterije. Svijetle automatski i rade bez dodatnih troškova električne energije. Baterija koju tijekom dana puni ugrađeni solarni panel napaja 3 x 1 toplo bijele LED diode noću. Ugrađena baterija se ne može zamijeniti ako zastari.

UPOZORENJA

1. Provjerite da se uredaj nije oštetio tijekom transporta!
2. Može se koristiti samo s uključenim solarnim panelom!
3. Ne koristite svjetiljku s oštećenim zaštitnim sjemilom!
4. LED izvor svjetla u lampi se ne može zamijeniti. Na kraju životnog vijeka izvora svjetlosti, cijelo rasvjetno tijelo se mora uništiti.
5. Baterija u lampi se ne može zamijeniti!
6. Akumulator se ne smije otvarati, baciti u vatru ili kratko spojiti!
7. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
8. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.



PROIZVOD NIJE IGRAČKA, STOGA NE SMIJE DOSPJETI U RUKU DJECI!

OVAJ PROIZVOD IMA DUGMASTU BATERIJU. BATERIJA SE NE SMIJE PROGUTATI, OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINE! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, MOŽE PROUZROKOVATI SNAŽNE

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

